

第一篇 綜合應用



—、	前言1	
	網站入口1	
<u> </u>	基本應用介紹—紙本教材5	
	九階教材6	
	國 / 高中句型篇 ······7	
	字母篇8	
	歌謠篇9	
	生活會話篇	
	圖畫故事篇11	
	自編教材	
三、	基本應用介紹—多媒體教材13	
	影音中心	
	繪本平台	
	動畫平台	
	空中族語教室18	
	教案平台	
四、	互動式教材教具與多媒體教材	
	wawa 點點樂	
	空中族語教室互動式語法	
	單詞查詢系統	
	教學資源	
	族語翻譯精靈	
五、	九階教材詳述	
六、	帳號申請教學36	

\_\_\_\_\_\_目 錄 \_\_\_\_目

## 一、前言

為了解決族語學習的困境,打破地域的限制以及跨越裝置,原民會推出 了一系列的電子化教材,包括線上詞典、族語 E 樂園、wawa 點點樂 ... 等教材, 其中族語 E 樂園是進行數位化教材最多的,並且每年的在研發推展數位教材, 像是動畫平台、繪本平台、空中族語教室、教案平台、自編教材 ... 等,都是歷 年來族語 E 樂園所推出的新型態教材。

為了使大眾在使用網站學習更加方便,也希望線上教材可以充分利用, 族語 E 樂園挑選了十大主題,作為此本講義的內容來進行教學。

(一)網站入口

那麼族語 E 樂園到底要如何找到呢? 跟著以下的步驟, 我們將會帶你 到族語 E 樂園的網站入口。

C	00	gle	
族語			Ŷ
	Google 搜尋	好手氣	

a.首先要進入族語 E 樂園的首頁, 我們在 google 搜尋列打上「族語」兩字, 按下 google 搜尋。 或是使用者可以在網址列打上: web.klokah.tw, 也可以快速進入族語 E 樂園

#### 族語 E 樂園

Google	族語	1 Q	
	全部 新聞 圖片 影片 地圖 更多	設定 工具	
	約有 9,130,000 項結果 (投墨時間:0.37 秒)		
	族語E樂園 klokah.tw/▼ 原住民族委員會,為了解決原住民族語瀕危困境,並落實原住民族教育法第4 生提供其學習族攝、歷史及文化之機會」,原民會參考了國外毛利語、夏成 幼兒園之總驗,確立族語復振選入「向下扎根」的新方向,培育出族語沉浸; 教學教材及發展出部會型、 單詞查詢,空中族語教室,九階教材,國中版 您曾多次瀏覽這個綱頁。上次瀏覽日期:2018/1/13	21條「對學前教育之原住民學 実語及屏東賺客語沉浸式教學 式教學師寶、研發 <mark>族語</mark> 沉浸式	查看以下內容的搜尋結果: 阿美語(人類語言) 語言系屬分類:台灣南島語言,南島語系
	九階教材-學習-族語E樂園 https://web.klokan.tw/inie@arm.php ▼ 原住民族委員會、為了解決原住民族語瀕危困境,並落實原住民族教育法第 生提供其學習族語、歷史及文化之機會」,原民會參考了國外毛利語、夏威 幼兒園之經驗,確立族語復振遇入「向下扎根」的新方向,培育出族語沉浸: 教學教材及發展出都會型、	21條「對學前數育之原住民學 英語及屏東縣客語沉浸式教學 式教學師寶、研發 <mark>族語</mark> 沉浸式	
	單詞查詢-族語E樂園 https://web.klokan.tw/multiSearch/▼ 原住民族委員會、為了解決原住民族語瀕危困境,並落實原住民族教育法第: 生提供其學習族語、歷史及文化之機會」,原民會參考了圖外毛利語、夏威 幼兒園之經驗,確立族語復振邁入「向下扎根」的新方向,培育出族語沉浸:	21條「對學前教育之原住民學 夷語及屏東縣客語沉漠式教學 式教學師寶、研發 <mark>族語</mark> 沉浸式	

b. 當我們看到搜尋結果出來的時候,點擊第一個「族語 E 樂園」



c. 我們就會進入到族語 E 樂園的首頁了

## (二)語別切換

台灣的原住民語方言共有 42 種, 族語 E 樂園也根據了各方言別的族群, 做了語別切換的功能, 下圖為切換語言的方式。





b. 點擊自己所屬的族別之後, 選擇方言。



c. 完成語別的切換。

### 二、基本應用介紹一紙本教材



在族語 E 樂園裡面, 紙本教材分成了九個部分, 分別是九階教材、國高中句型篇、 字母篇、歌謠篇、生活會話篇、圖畫故事篇、閱讀書寫篇, 以及自編教材。

#### 1. 九階教材

九階教材裡面有學習、測驗、檢索三大功能,讓學生們可以邊聽邊學, 學習後還能利用測驗自我檢視學習結果,碰到不會的生詞還可以用檢索功能查 詢。九階教材的部分,我們會在稍後做一個完整說明,這裡作者先簡略帶過。



a. 線上九階教材學習畫面

## 2. 國 / 高中句型篇

句型篇分為國中版、高中版兩部分,為過去的黃皮書、綠皮書的教材線 上化。有詳細的單元分類,類別分明的單詞和會話,提供您邊聽邊學的使用介面。 透過測驗功能,還可自行做課後複習,自我檢視學習狀況。





a. 國中句型篇學習畫面

PX 07	
	🎐 目前語言:南助阿美語 💶
	✓ 學習 目影音 □ 測驗 2 說明
·····································	第一部分:其約期 本部份抗5個、試過上均量都有一個關於,這體電腦描出一個臉這句子,若夠該關於所做 (0);若不符合,過量(X),並在非當先上作者,希望增出兩層,
「四美技・変勢阿美語 調響代教:1238	1. 💿 🚗 🔿 🗙
	2. 💿 贛 🔿 🗙
	3. 💿 🞉 🔵 🗙
高中句型篇 看團講字 南勢阿美語 Ira ku tatakula' nu maku.	4. 💿 🚗 🔿 🗙
我有一隻青蛙。	5. 💿 🐟 🔿 🗙
]型篇影音學習畫面	d. 句型篇測驗畫面

## 3. 字母篇

這裡包含 16 族的字母發音及相關單詞的發音練習,對於不善於書寫符號的民眾或是族語初學者還能從 E 樂園的「補充教材-字母篇」自行學習與測驗,更熟悉各書寫符號之發音,加強族語讀、寫能力。此部分我們之後也會單獨開一個章節詳細說明。



a. 字母篇學習畫面

b.字母篇學習畫面



### 4. 歌謠篇

在「歌謠篇」包含上百首的原住民傳統歌謠,有歌曲、歌詞內容及歌詞 大意說明,還有配樂影片,方便傳唱及教學,藉由這樣的方式來加深學習記憶。



## 5. 生活會話篇

生活會話篇主要能讓學習者從生活的對話中學習並熟悉族語。首先我們 點進來之後可以看到很多生活中可能出現的情境,點擊標題之後就會進入到情 境對話的頁面。在標題的下方,我們可以看到四個分別為會話、單字、影音及 返回總表的功能選項,在會話的頁面裡有聲音、族語以及中文,可以反覆的練習。 在單字的頁面裡我們可以利用左右箭頭切換單字,按中間的播放就會聽到單字 的發音,切換至影音就可以看到真人演出的情境對話。

族	語ᢓ樂園∕		∎ ≌∧ <del>2∎лана</del>
	牛活會	話篇	7 (3)
<mark>● 日和日</mark> <i>〇</i> 単	ana:南新阿英語 💶		
	1 Maratar 早安		
	2 Cima ku ngangan n	u misu?	
	你叫什麼名字?		
	3 Nasurep 肚子號		
	Mamaan ku remiad 今天天氣怎麼樣?	anini?	
	Saka pina na milipa	y anini?	
	今天呈期幾?		
	o Mipalita tu lalan 問題		
	📄 🛛 Pinaan ku aca?		
生活會論	話篇列表書面	ī	
-/		4	
✔學習	? 說明		
0	malanam tu 1 <sub>早安</sub>		Ð
	- +x		-
±₩.	單字	影響	返回總表
malanam 早餐	•		
<b>U</b>	0		
原住民族委員会の近	欄所 囊业市立大學 旋腰動作中	網站聶住瀏覽解析度:	網站地面
Copyright © 2013 Com Indigenous Peoples	ancil of University of Tainei Digital Center of Taiwan Formosan Languages	1025年初委员王 推薦使用瀏覽器 Chrome Satan	→ 個你和其他 8,702 人 都說證。
(02) \$995 - 3458	Broduction 第二百年上區愛國西路 1 (02)2570-9655		
⊬汑会≐	半午日四十十五	; 留今	
,土沽曾訊	<b>谄扁学</b> 窅童囬	- 単子	

#### 6. 閱讀書寫篇

閱讀書寫為難易度較高的教材,適合有一定程度及族語基礎的民眾使 用,裡面收入了 30 篇各類型的文章,也介紹了故事內相關的文化內容,適合 想要精進閱讀及書寫能力的學習者。



c. 閱讀書寫篇學習畫面 - 單字學習

d. 閱讀書寫篇學習畫面 - 文化點滴

## 7. 自編教材

自編教材是為鼓勵族語教學者可以利用這個系統自編、整理教材,裡面 不僅有逐字翻譯功能及錄音功能,還有兩種不同的模式以及測驗出題,讓族語 老師可以輕鬆自製屬於自己的教學教材。



## 三、基本應用—多媒體教材



介紹完了紙本教材的基本使用方式之後,再來要跟大家介紹的 是多媒體教材,多媒體教材涵蓋了影音中心、繪本平台、動畫平台、 空中族語教室,以及教案平台。

在這些多媒體的平台上面,大家除了可以參考官方所提供的教 材之外,也可以自己編輯、翻譯、錄音自己的動畫,做不同的呈現方式。 此章節我們會概略介紹大家如何使用這些平台。

## 1. 影音中心

影音中心匯集許多原住民相關影片。登入後,可將 Youtube 中與原住 民相關的影片分享至此,如:祭典、歌謠、族語教學 ... 等。並且可利用影音中 心特有的字幕功能,為您所分享的影片輸入族語字幕,輕鬆自製族語教學影片, 做為語言傳承教材累積、豐富族語教材內容。



a. 影音中心列表畫面



c. 影音中心列表畫面 - 管理影片



e. 影音中心列表畫面 - 字幕編輯畫面 1



f. 影音中心列表畫面 - 字幕編輯畫面 2

00:01:00 設計業計划



#### g.影音中心列表畫面 - 影片預覽畫片

14

## 2. 繪本平台

收入了歷年族語 E 樂園團隊自製的線上繪本,未來也會不斷的擴充。 繪本平台另提供繪本的圖片,讓使用者可以直接在線上重新上字以及錄音,重 新製作一本自己的線上繪本。此平台的詳細使用方式,我們也將會在後續的章 節詳細為大家說明介紹。



a. 繪本平台列表畫面



#### b. 繪本平台入口畫面



c. 繪本平台學習畫面 - 觀賞畫面

#### 3. 動畫平台

在空中族語教室裡,每個族語都會有20堂課程,這20堂課又區分成基礎入 門篇、基本句型篇、句型結構篇以及綜合應用篇四個大類。一路從入門的書寫 符號到基本句型及結構,由淺入深的教學影片,適合成人的學習族語方式喔! 點進空中族語教室的頁面之後先選擇想要學習的語言別,點進課程之後就會看 到課程影片,大家可以多利用這兩個按鈕跳至上一課或下一課。在下方還有課 程資料提供給大家下載利用。此平台的詳細使用方式,我們也將會在後續的章 節詳細為大家說明介紹。



族語	€樂園∕				2 金) ?使用就明
● 學習	留動畫 🔗	我會數 名 動畫	(數 Q編平台	+ 新增	(費) 牧編動畫
目前語言:阿美 阿美讓 太會關源	洒 泉雅语 我夏语 喝酒論語 部語	邵摄 ≸ 卑南語	E德克謨 布農謨 推美語 撒奇萊雅語	排浴罐 頁 卡那卡那窗旗	粵凱讀 拉阿鑫哇讀
i.	• 🐔		•	逐字 cecay	
•			•	_	
		-			
<u> </u>		-0	互動學習	為此動畫配會	で返回

c. 動畫平台學習畫面 - 觀賞畫面

### 4. 空中族語教室

在空中族語教室裡,每個族語都會有 20 堂課程,這 20 堂課又區分成 基礎入門篇、基本句型篇、句型結構篇以及綜合應用篇四個大類。一路從入門 的書寫符號到基本句型及結構,由淺入深的教學影片,適合成人的學習族語方 式!下方還有課程資料提供給大家下載利用,在對課程有疑問的時候可以使用 觀看,以及提供現場教學使用的圖卡。



a. 空中族語教室列表畫面



e. 空中族語教室畫面 - 例句集畫面



#### b. 空中族語教室學習畫面

「族語」、樂園	a nA
空中族語教室	18 C
06基本句型編 重元01 O wawa se Pangcah kako. 能景问美族	小液
超型:河南省 海带河美国 教學者:孩月获	
Exaa Zergata	#4 <b>5</b>
空中旗語教室-互動式語法學習	
1 主題學習	
100名城 距離名城	
🧿 聴聲音選圖片	
<b>影也在城 陆展在城</b>	
1 看圖片遊聲音	
Best EESS	
▲ 看圖片磁波語	
動物品稿 医胰品酶	

d. 空中族語教室畫面 - 互動練習畫面

## 5. 教案平台

教案平台彙整了族語 E 樂園繪本及動畫等等的教學資源,將這些教材 做了更豐富的延伸,包含補充例句、互動及測驗等等,並將這些教材由簡入難 的規劃出一套教學次序,讓學習者與教學者在使用上能更快進入學習情境。此 平台的詳細使用方式,我們也將會在後續的章節詳細為大家說明介紹。



a. 教案平台列表畫面



c. 教案平台學習畫面一歌謠篇



e. 教案平台學習畫面一動畫教案篇



b. 教案平台學習畫面一字母篇



d. 教案平台學習畫面一繪本篇



f. 教案平台學習畫面一圖畫故事篇

#### 四、互動式教材教具與族語幫手



隨著時代的改變,大家對於族語學習的方式也漸漸改變著,從一開始紙本,到現在進化成數位教材,學習的內容及形式上不斷的創新,都是為 了要讓使用者更有效率的學習族語,以及創造出更好的學習效果。

原本只能在實體教具上操作的 wawa 點點樂, 克服了硬體設備的需求, 現在在族語 E 樂園也可以進行互動式的教學。

而且若是有不會的族語單字,也可以用單詞查詢系統搜尋。

#### 1.wawa 點點樂

WAWA 點點樂為原民會專為幼兒設計的實體族語學習教材, E 樂園也 建置了線上版的 WAWA 點點樂,操作方式一樣,非常適合幼兒學習。



a. 在 wawa 點點樂裡面,設定了六大主題,在每個主題裡面都有單詞、歌謠、生活會話及 遊戲可以學習使用



b. 單詞的部分有族語及中文搭配語音



c.每個主題都有五首歌謠,點選歌謠標題後,下面就會看到歌詞集中文翻譯,按下每句前 面的播放鍵就可以反覆練習單句,而大的播放鍵就是整首歌謠喲!



d. 生活會話裡面, 是讓小朋友透過點擊圖片聽對話的互動來學習生活中的常用句子。



e. 後一個遊戲的部份點進去會先聽到情境說明, 接下來在畫面左上方有題號數字, 讓小朋 友在遊戲中學習剛剛學到的句子, 一邊玩一邊學習族語!

### 2. 空中族語教室—互動練習

為了讓民眾在學習族語上有更多元的管道,空中族語教室也推出了互動 練習平台,搭配空中族語教室的語法課程,透過多種不同的練習模式,讓大家 做課後的檢視。此平台的詳細使用方式,我們在之後的章節也會做一個詳細的 說明。



a. 空中族語教室互動練習—列表畫面



c. 學習畫面一聽聲音選圖片

20	看圖片選族語
1 動物名稱	
1.	
A : O siri koni. B : O 'edo koni . C : O kolong koni. D : O ekong koni.	
	送出答案
2 職業名稱	
3 靜態動詞	
3 物品的狀態	
<b>⑤</b> 動作	

e.學習畫面一看圖片選族語

<u>ق</u> و	主題學習
1 動物名稱	
O maan koni? ◎這是什麼?	
G	Ð
■ 職業々Ⅲ	
▶ 學習書面—主題學	콜뀜

<b>返</b> 回	看圖片選聲音
1 動物名稱	
1.	
А : 🕣	
в: 🕥	
с : 🕥	
D : 🕣	
	送出答案
2 職業名稱	
靜態動詞	

d. 學習畫面一看圖片選聲音

1 動物名稱		
<ol> <li>O kolong koni.</li> <li>A :</li> </ol>	в:	
5	to a	
с:	D :	
Y.	Sind and	
	送出答案	

f.學習畫面一看族語選圖片

150	看圖聽音寫字(I)
0	動物名稱
L	o 'edo koni .
	下一題
2	職業名稱
3	動作
4	存在與數量
5	擁有與數量
6	吃的受事焦點
2	打獵的工具

g.學習畫面一看圖聽音寫字(I)

120	聽聲音	「寫字	
👖 動作			
<sup>1</sup> Tayra pati	lo		
	送出答	客	
2 禁止			
3 吃東西			
4 動作			
5 動物名稱			
際住民族委員會 o 短端所有 Copyright © 2013 Council of Inductors Peoples 前北で新田田中平路 439 號 10 F (02) 8995 - 3458	豪之市立大學 族語数位中心 同時表代 Digital Center of Taipel Digital Center of Taipen Podmosan Languages Production	網站最佳瀏覽解析度 1024 x 768 以上 推薦使用瀏覽器 Chrome Salari	網站地面 の和其他 8,700 人 説識・

i 學習畫面一聽聲音寫字

1	動物與顏色
2	變色植物
3	物品的狀態
4	自然現象
1.	下爾了。 A: Masadak ko tilo ni Idek i kakarayan B: Caho, caho kacikadit ko kakarayan. C: Cikadit ko lo tok D: Ma'ord to.
	送出答案
5	存在與數量
6	<u>擁有與數量</u>
6	擁有與數量 吃的受事焦點

k. 學習畫面一看中文選族語

返回	看圖聽音寫字(II)
1 物品	品的狀態
L.	
Fan	gcalay a fawahan. 下一題
2 助1	/作
3 自然	<b>然現象</b>
🧿 存在	主與數量
5 擁有	<b>词與數量</b>
5 吃台	9受事焦點

h. 學習畫面─聽聲音選圖片 (II)

160	句子重組
•	愛色植物
1.	
a	Kahengang to no mipor koni papah.
结合	1楓香葉虹了。
	送出答案
2	動作
2 3	動作 自然現象
2 3 4	動作 自然現象 存在與數量
	動作 自然現象 存在與數量 吃的受事焦點
2 3 4 5 6	動作 自然現象 存在與數量 吃的受事焦點 打獵的工具
	動作 自然現象 存在與數量 吃的受事焦點 打獵的工具 問習慣
	勤作 自然現象 存在與数量 吃的受事焦點 打獵的工具 問習慣 問====本

10	聽聲音寫字(整句)
1 動作	
L 🕣	
	送出答案
2 禁止	
<ul> <li>3 吃東西</li> <li>4 動作</li> </ul>	
5 動物名稱	
際住民族委員會の版欄所有 Computed 中2013 Council of Internet Partia 第二次の設計集中中語 439 號	夏小市立大学 孫語教位中心 泉が着作 日かいける つ Taiget しかいける つ Taiget りまれの このかった アローク のののの のは、788 以上 アローク のののの アローク ののののの のは、788 以上 アローク のののののののののののののののののののののののののののののののののののの
. 學習書面—團	·····································

j. 學習畫面一句子重組

# 3. 單詞查詢

查詢系統整合原住民族線上辭典的資料庫, E 樂園的單詞查詢系統再 升級!查詢系統能一網打盡地為您搜尋出來,可以輸入中文或族語查找。此 部分也會在之後為大家進行詳細說明。

	單詞查詢	ф×ф×ф	
🤧 目前語言:海岸阿美語 ෩			
●     ● </th <th>ebp 清空查向 0 0 0 1型篇 九階教材 千詞昇</th> <th>0     0       長     自訂辭典     族語詞典</th> <th><ul> <li>➡ 新増詞彙工目</li> </ul></th>	ebp 清空查向 0 0 0 1型篇 九階教材 千詞昇	0     0       長     自訂辭典     族語詞典	<ul> <li>➡ 新増詞彙工目</li> </ul>

a. 單詞查詢系統一搜尋頁面

## 4. 資源下載

除了線上使用之外,當然也有提供可下載的教材資源,點進「教學資源」 之後,會先看到教材檔案、實體教具、數位教具及其他項目四個分類,文本教 材可以在教材檔案裡面找到並下載使用,圖卡及描寫本等互動教材可以在實體 教具裡面下載使用,還有一些學習系統也可以在數位教具進行下載使用。

🔊 📥 教	學資源
🥯 目前語言:海岸阿美語 💷	
教材檔案     實體教具       ◇     ◇     ◇     ◇	數位教具     其他項目       ◇     ◇     ◇     ◇
【九階教材】學習手冊 「同美語 • (周海阿美語 • )	第一府 第二府 第三府 第二府 第二府 第二府 第二府 第二府 第二府 第二府 第二
【句刑篇】 爲翌王冊(知級)	

a. 在教材檔案的類別裡面,我們有九階教材、句型篇、字母篇、動畫教學手冊 ...... 等各種 紙本教材或是音檔提供下載。

	教學資源	
🥦 目前語言:海岸阿美語 💷		
教材檔案 實別 ◆ ◇ ◇ ◇ ◇ ◇ ◇	豊教具 <u>數位教具</u>	其他項目 </th
【字母篇】字母卡 同美語 : 漢牌同美語		
【字母篇】字母描寫本 (同美語 :) 漢岸同美語		

b.在實體教材的部分,則有字母篇的字母卡、字母描寫本、看圖識字卡......等各種紙實體教具, 提供使用者下載。

	教學資源	i X
<del>帅</del> 目前語言:海岸阿美語 🌆		
教材檔案 實別	<u>豊教具</u> 數位教具	<u>其他項目</u>
離線繪本學習系統( for Andro	id )	
族語手機輸入法 ( for Android	D 🗧	•

c. 在數位教具裡,則是有多媒體的教具可以使用,例如離線繪本學習系統、句型篇離線學 習系統 ... 等等,數位教具打破了需要網路才能夠學習的困境,對於較偏遠且網路不發達的 使用者,多了一個管道可以學習族語。

🔌 🛃 教學資源
♥ 目前語言:海岸阿美語 (100)
教材檔案     實體教具     數位教具     其他項目       ◇     ◇     ◇     ◇     ◇     ◇     ◇     ◇
教學講義-自編教材與繪本操作說明
教學講義-影片教材拍攝

d. 其他項目裡,則是放置了關於族語 E 樂園各種實用性的功能教學,以及傳說系列的酷卡 提供使用者下載,例如 Youtube 影片上傳、影音中心的使用方式、自編教材與繪本操作說明、 圖畫故事篇教師手冊 ... 等等, 讓使用者在操作上面或是教學上可以更方便。

### 5. 線上翻譯精靈

隨著族語的普及化,我們常常會在一些網站上看到不太了解的族語文 宣,或是在 Youtube 看到族語歌詞,亦或是在臉書看見朋友打了族語文章, 想要了解其中的內容,除了使用前一個章節所說的查詢系統外,號稱族語界的 Dr.eye,可以即時翻譯您正在瀏覽的網頁,現在就來教大家使用吧!



## 五、九階教材

#### (一)前言

九階教材是教育部為了因應九年一貫課程,規定鄉土語言納入語文學習 領域,成為正式課程,於是與原住民族委員會共同委託政治大學編輯的九階原 住民語言教材。

在族語 E 樂園的九階教材,為了因應使用的學習需求,線上版的九階教 材提供了課文的逐字發音,逐句發音,以培養聽說能力。

- (二)使用方式
- 1. 學習介面

		【使用說明
▼最新消息 ■5381	▼ 熱門影音	- <b>825</b> 1
[活動]「族語翻譯精靈sisil」 族語線上即時翻譯正式上線		
[活動] 106年度族語認證測驗已經開始報名唱!	-	
[活動]族語E樂園-音樂應用大全	2	
[活動] 【空中族語教室】又進化了!!這次新增了什麼功能呢?!		
[活動]族語翻譯精靈,名稱由你來命名!		
[公告] 【自編教材】新升級!你還不知道嗎?		
[公告] 臨處都是我的教材編輯行動辦公室 - 《目編教材》最新功能上 線!		
[公告]【族語線上翻譯即時通】任何網站,随時翻譯!號稱族語界的 Dr.eye編動上線!!		
[公告]原住民能力認證審查資訊	all all all the	Š. 55
[新聞] 語文學習利器-點讀筆		
🤧 目前語言:南勢阿美語 💷		
紙	本教材	
「「「「「」」「「」」「「」」「」」「「」」「」」「」」「」」「」」「」」「」	可空扁 _	
		甘扁
学び木7 國甲版	- 高甲版	
TATI		

a. 首先我們進入了族語 E 樂園的頁面, 往紙本教材可以看見九階教材的選項。



b. 點進去就可以直接看見我們學習的介面, 切換語言別之後, 這時候依照自己的需求, 選擇 自己所要學習的階數以及課數。

🤛 目前語言	:南勢阿美語 💼	
	習 ② 測驗 ・ 2 読明 ・ 2 読 ・ 2	▼≜₹₩
請選擇階級 第一階	: 第二階 第三階 第四階 第五階 第六階 第七	階 第八階 第九階
請選擇課程 第1課 3	: #2課 第3課 第4課 第5課 第6課 第7課 第8i	<sup>果 第9</sup> 課 第10課
<b>Kapa</b> 你好嗎	ah haw kisu ? § ?	
	Kapah haw kisu, pasebanaay?	¢
	Hay, kapah kaku. Kisu i ?	¢
	Kapah:tu kaku, aray.	<b>(</b>
	(1)	

c. 點選完自己所需要課數之後,我們會看到以上的畫面。當我們點擊Ѹ,可以播放整句的 音檔。點擊下方比較大的❹播放鍵,則是會播放整課的音檔。點擊⇔則是可以顯示句子的 中文。

🤧 目前語言:	南勢阿美語 🛄	
	<ul> <li>② 測驗</li> <li>◇ 檢索</li> <li>? 說明</li> <li>▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓ ▲ ↓</li></ul>	
請選擇階級: <mark>第一</mark> 階  第	部八翰 第三階 第四階 第五階 第六階 第七階 第八階	第九階
請選擇課程: <mark>第1課</mark> 第2	2課 第3課 第4課 第5課 第6課 第7課 第8課 第9課	第10課
<b>Kapa</b> 你好嗎	h haw kisu ? ?	
<b>(1)</b>	Capah haw kisu, pasebanaay ? 好	•
🔊 <sup>H</sup>	Iay, kapah kaku. Kisu i ?	<b>(</b>
🕥 К	Capah:tu kaku, aray.	<b>(</b>

d. 當我們把滑鼠的箭頭移到字彙上頭, 可以看見逐字翻譯。

## 2. 測驗介面

阪詰	樂園	₹					▲ 登入 ?使用說明
	歡	迎使	用ナ	1階	敎材		
▶ 目前語言:南勢	阿美語 💵						
✓ 學習 請選擇階級:			檢索	? 說明 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一			
第一階第二階	第三階	第四階	第五階	第六階	第七階	第八階	第九階

a. 點上方測驗按鈕之後,進入了測驗介面。

<ul> <li></li></ul>	族語	樂園					2 登入 ?使用說明
♥ 目前語言:南勢阿美語 (1)) ● 目前語言:南勢阿美語 (1)) ● 換索 ? 說明 ● 換索 ? 說明 ● 講選擇階級: 第一階 第三階 第三階 第四階 第五階 第六階 第七階 第八階 第九階 請選擇題型: 族語 → 中文 中文 → 族語		歡迎伯	吏用 <b>ナ</b>	<b>い</b> 階教	树		
父 學習     沙 測驗	🥦 目前語言:南勢阿賓	美語 💷					
請選擇階級: 第一階 第二階 第三階 第四階 第五階 第六階 第七階 第八階 第九階 請選擇題型: 族語→中文 中文→族語		⑫ 測驗 ▲▼ ▲ ▼	O <sub>檢索</sub>	? 說明			
請選擇題型: 族語──中文 中文───族語	請選擇階級: 第一階  第二階	第三階 第四階	第五階	第六階	第七階	第八階	第九階
	請選擇題型: 族語──〉中文 中文・	→族語					

b. 在這裡,我們一樣可以選擇自己所想要測驗的階數,比較特別的部分是,這裡就沒有提供課數的選擇了,在這裡是做一種課程整合性的測驗。這邊我們可以選擇兩種出題題型,一種是族語考中文,另一種則是中文考族語。



c. 點擊族語考中文, 顯示畫面如上圖。

<ul> <li>✓ 學習</li> <li>▲ ▲ ▲</li> </ul>		● 檢索 ▼ <b>● </b> ▼	? 說明	л Л		
請選擇階級: 第一階  第二階	第三階	第四階 第五階	第六階	第七階	第八階	第九階
請選擇題型: 族語→中文 中	文→族語					
	1. 那個 ⑦ A:U ⑦ B:C ⑦ C:U ⑦ D:U	人是誰呢 U hu-su cira Cima kira tam J wina nu ma U mimaanay l	edaw ku cira ku demak n	u nira		
	2. 這是 ① A:I ① B:U	桌子 Baeket haw ki J sapad kiniya	raan a elun	I		

d. 點擊中文考族語,顯示畫面如上圖。

## 3. 檢索模式

<ul> <li> 数辺使用九階教材 </li> <li> 前語: 南勢阿美語 (10) </li> <li> 単習 ② 測験 ② 檢索 ? 説明 </li> <li> 永要搜尋的族語或中文 </li> <li> 永安搜尋的族語或中文 </li> <li> 永安披雪的 族語或中文 </li> <li> 永安披雪的 族語或中文 </li> <li> 永安披雪 ● 保報資約 </li> </ul>	文字の中の代表の 数定の使用の格数の ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	<ul> <li></li></ul>	転語፝፟፟€樂園∕	2 登入 ?使用說明
<ul> <li>● 目前語言:南勢阿美語 ④</li> <li>● 學習</li> <li>● 御園</li> <li>● 御人要搜尋的族語或中文</li> <li>● 傑爾查詢</li> </ul>	<ul> <li>▶ 目前語言:南勢阿美語 (1)</li> <li>▶ 學習</li> <li>▶ 御殿</li> <li>▶ 仲檢索</li> <li>? 說明</li> <li>▶ ● 使 小</li> <li>▶ ● 使 小</li> <li>▶ ● 使 小</li> <li>▶ ● 使 小</li> </ul>	<ul> <li>▶ 目前語言:南勢阿美語 (1)</li> <li>▶ 學習</li> <li>▶ 換索</li> <li>? 說明</li> <li>▶ ● 使昭音的</li> </ul>	歡迎使用 <b>九階教材</b>	
<ul> <li></li></ul>		学習       学協索       ? 説明         全人       子の       ? 説明         輸入要搜尋的族語或中文       ////////////////////////////////////	💬 目前語言:南勢阿美語 💷	
<ul> <li>輸入要搜尋的族語或中文</li> <li>▶</li> <li>▶</li> <li>▶</li> <li>♥</li> <li>■</li> <li>♥</li> <li>₩</li> <li>₩</li></ul>	<ul> <li>輸入要搜尋的族語或中文</li> <li>▲ ● ■ 模糊查詢</li> </ul>	<ul> <li>輸入要搜尋的族語或中文</li> <li>图 图 图 图 图 电模糊查询</li> </ul>		
○ 0 2 1 0 ○ 模糊查詢	▲ ① 2 1 2 4 模糊查詢	▲ 2 1 2 单模糊查詢	輸入要搜尋的族語或中文	<b>_</b>
			💁 📴 📳 🔳 🔛 🖶 模糊查詢	

a. 若是在學習途中,對於不懂的單詞有疑問,可以到檢索系統進行查詢



b. 這裡我們以 kisu 這個單詞作為示範,按下 🔎 (搜尋鍵)開始搜尋。

	▶習	
	kisu	<b>₽</b>
	🔼 🛃 💽 🚹 🖪 🖉 🛛 模糊查詞	
1-1	Kapah haw kisu, pasebanaay ? 你好嗎,老師?	6
1-1	Hay, kapah kaku. Kisu i <b>?</b> 是的',我很好。你呢?	6
1-2	U micudaday haw kisu <b>?</b> 你是學生嗎 ?	6
1-4	Cima kisu? 你是誰?	6
1-5	U baba'inay kisu. 你是男生。	6
2-2	Maratar kisu haw, ina.	

c. 當搜尋頁面跑出來之後, 左邊的數字 (1-1、1-2、1-4... 等) 為對應的九階級數與課程, 當我們按下 了則會開啟新視窗跑到該課。

# 4. 說明介面



a. 說明介面詳細的記載了九階教材的使用方式, 讓初學者也能立刻就上手。

## 六、帳號申請

在族語 E 樂園裡面,有一支私人帳號是一件很方便的事情,有了帳號 可以使用自編教材的撰寫、動畫平台、繪本平台的錄音 ... 等多種個人化的族語 教材,使族語教學可以更為順暢,此部分筆者要教給使用者的就是帳號申請, 我們一起來按照步驟申請吧!



🤒 目前語言:南勢阿美語 💷

c. 點擊之後我們會進入到族語 E 樂園的首頁,這時候請點入右上方的登入。



d. 點入登入按鈕之後, 會看見以上畫面, 這時候請點右下角的註冊按鈕。

		會員中心	
	個人資料		
	帳號	請輸入帳號	字數限制 : 2~30,允許的符號如下 (1)大小寫英文 (2)數字 0~9
選擇檔案 未選擇任何檔案			<ul> <li>(3)底線_</li> <li>(3)底線_</li> </ul>
	密碼	請輸入密碼	(1)大小寫英文 (2)數字 0~9
	確認密碼	請再次輸入密碼	(3) 底線_ 請再輸入一次密碼
	電子信箱	請輸入電子信箱	
	暱稱	請輸入暱稱	
	姓名	請輸入姓名	
	身分 慣用方言	一般民眾 ◆	
$\rightarrow$	儲存	取消	

e. 點擊註冊鈕後,看到以上畫面,按照指示填入資料,填完之後按下儲存鈕。請注意,此部 分的所申請的帳號密碼,務必要牢記。

<b>抜</b> 語	】樂園∕			2 登入 ? (4 用10 和		
歡迎「箋0JSOCOOL」成為「族語E樂園」的一份子 已寄發認證信至您的註冊信箱 asd8107@gmail.com 請閱讀「註冊確認信」並點選信內的確認連結完成註冊 重						
<b>原住民族委員會 © 版權所有</b> Copyright © 2013 Council of Indigenous Peoples 新北市新莊區中平路 439 號 16 F (02) 8995 - 3458	豊北市立大學 族語散位中心 設計製作 University of Taipei Digital Center of Taiwan Formosan Languages Production 豊北市中工匠壁画四路1號,CB101 (02)2370-9655	網站最佳瀏覽解析度 1024 x 768 以上 推薦使用瀏覽器 Chrome Safari	網站地圖 武 你和其他 8,699 人都說讀 -			

f. 註冊完成後,將會收一封認證信,此時直接點入回首頁,登入剛剛申請的帳號就可以了。

※ 第一章的部份我們就講到這裡, 下一個章節我們即將要介紹的是 「綜合查詢系統與線上翻譯精靈」。